

Александръ Львовичу Каченовскому.

Военная пѣсня.

Кольцовъ.

Kriegerlied.

Text von Kolzow.

Deutsch von J. von Lugin.

Allegro marziale. ♩ = 100.

The piano introduction consists of two systems. The first system has two treble clefs with whole notes. The second system has a grand staff (treble and bass clefs) with piano accompaniment. The tempo is marked 'Allegro marziale' with a quarter note equal to 100 beats. The key signature has two flats (B-flat and E-flat).

Allegro marziale.

The piano accompaniment for the first system of the vocal entry, featuring a grand staff with piano accompaniment. It includes triplets and dynamic markings like 'f'.

The first system of the song, including vocal lines and piano accompaniment. The vocal lines are in two parts (Soprano and Alto/Tenor). The piano accompaniment is in a grand staff. The lyrics are in Russian and German.

За-тру-би-ла тру-ба бран-на-я, собра-ла-ся рать мо-гу-ча-я,
Hor-nes-dröh-nen er-schallt, Trommel-ton, All die Heermacht ist ver-sammelt schon

The second system of the song, including vocal lines and piano accompaniment. The vocal lines are in two parts. The piano accompaniment is in a grand staff. The lyrics are in Russian and German.

ста-ла грудью про-тивъ не-дру-га, за Ца-ря, за кровь, за ро-ди-ну.
Kämpfet mu-tig ge-gen Fein-desland Für den Zar und Herd und Hei-matland.

mf

Ты про - сти те-перь, о - тецъ и мать, ты прости теперь, мой

mf

Nun lebt wohl, du Va - ter, Mut-ter traut, Nun leb' wohl, du mei-ne

The first system of the musical score consists of three staves. The top two staves are vocal lines in a 3/2 time signature, with lyrics in Russian and German. The bottom staff is the piano accompaniment, featuring a triplet of eighth notes in the right hand and a steady bass line in the left hand. Dynamics include *mf* and *p*.

ми-лый другъ; ты прости те-перь, и степь, и лѣсъ, до-ро-га-я

jun-ge Braut; Nun lebt wohl, ihr Steppen, Wald und Feld, Und du herrlich

The second system continues the musical score with two vocal staves and a piano accompaniment staff. The lyrics continue in Russian and German. The piano accompaniment features arched chords and a consistent bass line. Dynamics include *p*.

жизнь, весь бѣ-лый свѣтъ! — Эй, то-ва-рищъ мой, же - лѣз-ный штыкъ,

Le - ben, schö - ne Welt! — He Kamrad, du ei-tern Schieß-ge - wehr,

The third system concludes the musical score with two vocal staves and a piano accompaniment staff. The lyrics continue in Russian and German. The piano accompaniment features chords and a bass line. Dynamics include *f* and *mf*.

по-слу-жи ты мнѣ по ста-ро-му, какъ служилъ ты при Су-во-ро-вѣ си-ла-

Die-ne treu mir, wie von al-ters-her, Wie ge-dient du in Su-wo-rows Zeit Meinem

mf

чу от-цу, дѣ-ду во-и-ну.

Va-ter stark, mei-nem Ahn im Streit.

Эй, сестра, ты са-бля остра-я! По-пи-ру-емъ мы у недру-га,

He, du Schwester, scharfe Klin-ge gut, Wirst beim Festmahl ko-sten Feindesblut,

mf

по-гу-ляемъ съ нимъ, на-тѣшимся, выпьемъ бра-ги бу-сур-ман - ски-я.

Stoßen an mit ihm in Trinkerlust, Schlüpfen Meth, bis leer die Hei - - denbrust!

8

Poco meno mosso.

Ужъ ког-да мнѣ, доб-ру мо-лодцу, при-су-дилъ Богъ сло-жить го-ло-ву, не на

Und wenn dann mir wackerm Kampf-ge-sell Hat ver-hängt Gott... blutig En-de schnell, Bett' ich

Poco meno mosso.

зем-лю-жъ я сло-жу е-е, а сло-жить сло-жу на гру-ду

nicht mein Haupt am Grun-de kühl: To-te Fein-de tür-me ich zum

Tempo I.



Tempo I.

